Porównanie tłumaczeń Mateusza 21:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Znów wysłał innych niewolników liczniejszych od pierwszych i uczynili im tak samo
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Znów posłał inne sługi, liczniejszych od pierwszych – i postąpili z nimi podobnie.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Znów wysłał inne sługi, liczniejszych (od)-pierwszych, i uczynili im tak samo.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Znów wysłał innych niewolników liczniejszych (od) pierwszych i uczynili im tak samo
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gospodarz posłał więc kolejnych służących, w większej liczbie niż za pierwszym razem, lecz rolnicy potraktowali ich podobnie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy posłał inne sługi, więcej niż za pierwszym razem, ale postąpili z nimi tak samo.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zasię posłał inszych sług, więcej niż pierwszych; i także im uczynili.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zasię posłał inszych sług więcej niżli pierwszych: i także im uczynili.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy posłał inne sługi, więcej niż za pierwszym razem, lecz i z nimi tak samo postąpili.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Znowu posłał inne sługi w większej liczbie niż za pierwszym razem, ale im uczynili to samo.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wówczas posłał inne sługi, więcej niż za pierwszym razem, lecz i z nimi postąpili tak samo.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Znowu wysłał do nich innych służących, w większej liczbie niż poprzednio, ale zrobili z nimi to samo.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wysłał drugi raz inne sługi w większej niż ci pierwsi liczbie. Lecz z nimi tak samo postąpili.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wkrótce gospodarz posłał większą liczbę ludzi niż za pierwszym razem, ale dzierżawcy postąpili z nimi tak samo.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Posłał znowu innych służących w większej liczbie niż pierwej - i zrobili z nimi to samo.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тоді він послав інших рабів, численніших від перших, але й з ними вчинили так само.
EDB	Przekład	Ewangelie dla badaczy	Na powrót odprawił innych niewolników

	dynamiczny		liczniejszych od pierwszych, i uczynili im tak samo.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Znów wysłał inne sługi, w większej liczbie niż pierwszych; i uczynili im podobnie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Posłał więc inne sługi, większą grupę niż za pierwszym razem, ale i z nimi postąpili tak samo.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Znowu wysłał innych niewolników, więcej niż za pierwszym razem, ale tamci uczynili im to samo.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Właściciel wysłał więc innych pełnomocników, jeszcze większą grupą. Lecz rolnicy zrobili z nimi to samo.